

Kenyon College

Digital Kenyon: Research, Scholarship, and Creative Exchange

Interviews

Latinos in Knox County Archives

Summer 7-11-2015

José Avalos II

Amelia Dunnell
dunnella@kenyon.edu

Follow this and additional works at: http://digital.kenyon.edu/lkca_audio_video



Part of the [American Studies Commons](#), and the [Modern Languages Commons](#)

Recommended Citation

Dunnell, Amelia, "José Avalos II" (2015). *Interviews*. Paper 13.
http://digital.kenyon.edu/lkca_audio_video/13

This Audio is brought to you for free and open access by the Latinos in Knox County Archives at Digital Kenyon: Research, Scholarship, and Creative Exchange. It has been accepted for inclusion in Interviews by an authorized administrator of Digital Kenyon: Research, Scholarship, and Creative Exchange. For more information, please contact noltj@kenyon.edu.

Latinos in Rural America
Oral History 2015
Interviewee: José Avalos
Interviewer: Amelia Dunnell
Home of Irene Rivera, Mt. Vernon, OH
Topic: Latino Experience in Knox County
Date: June 11, 2015

BEGINNING OF INTERVIEW

Amelia Dunnell: This is Amelia Dunnell for the LiRA Project (Latinos in Rural America) interviewing José Avalos to speak about his life experience as a Latino in rural Ohio, Knox County. Today's date is June 11th, 2015 and we are speaking at his sister Irene's house. Thank you for your willingness to participate, José, could you please state your full name and your birth date?

José Avalos: Yes, my name is José Avalos and my birth date would be June 26, 1971.

AD: Thank you very much. So, I'm just going to start from the beginning, could you tell me a little bit about where you're from, where you grew up?

JA: Okay. Well, I'm originally from Mexico. I mean, I had part of my childhood in Mexico, just I'll say around 7 to 8 years of my life. And then I came here to the United States, so my life was here and in Mexico, both sides. So, I came here when I was about maybe 8, and then went back to Mexico when I was about fifteen, sixteen, then came back. And since I came back in 1989, I've been here in the States 'til date.

AD: Oh, wow. That must have been a very interesting experience, going back and forth between the two countries. Could you tell me a little bit about the differences in your childhood and adolescence between the two?

JA: Yes. Well, I mean of course the culture is very different here than in Mexico, and I guess when we came here, we were so little kids. So we came in here and we adopted to this country as well. It's different, yes, and it's kind of - how do I say the right word for it - it's different but I guess you adopt to everything. I lived in the two worlds and this place but I grew up in Chicago. You have a lot of Latinos, a lot of Spanish-speaking people, so you didn't miss as much as we thought we would, if I would have come from Mexico to another city. Like, for instance, if I would've come from Mexico right to Columbus, it would be kind of hard. But since we came to Chicago back in the late '70s, I mean, it helped a lot. But yes, the cultures and everything is very different, but I guess we got adapted to it [inaudible].

AD: Could you tell me a little bit about just your family and social life back in Mexico?

JA: You talking about my family, wife and kids, or my dad and mom?

AD: Like, in your childhood, how you grew up.

JA: Yeah, well I'm originally from a small town in Mexico, and we were born there. It was two sisters and myself were born in a small town in the state of Jalisco, Mexico, near Guadalajara, Mexico. So we were born there but then we spent probably 3 or 4 years and we went to Mexico City after that. And my other two brother and sister was born in Mexico City. We kind of lived there for some time, in Mexico, and after that we came to the States. So, I mean, like I said, my life has been in Mexico and the United States, all over. But, yeah, like I said, 7 years in Mexico, 8 years at the most, and then here after that, most of my life. I mean, other things about my childhood, like what I grew and things like what I did? I mean I went to elementary school in Chicago, part of my life, and then I finished my high school in Mexico, because you know we had to go back and forth. And then after finishing my high school, when I was about 18 years old, I just left Mexico and came here to work. And go to school as well, if I could, here in the States. So I did went to school for a little bit and then started to work, and I ended up in the restaurant business after that, since 1989.

AD: If you could tell me a little bit about Chicago that would be great. I know there is a decently sized Latino community there, and what that experience was like?

JA: Right. Well, since it was our first time coming the United States, we were kids, I mean we didn't know what to expect. So we just said, "Well, we're going to go to Chicago, and okay, perfect." So we just came here, no choice I guess [laughs]. So, Chicago, we thought it was another Mexico. Where we lived, of course Chicago has the different places, and the place where we lived, which is in the West Side of Chicago was pretty Latino, I mean all over the place. I mean streets and everything, it was like living in Mexico. So it was not a big, huge change for us. And Chicago you know, being a big city, and living on that side of town, we didn't go too much to other suburbs or anything, all our life was pretty much on the west side of Chicago, when we were kids. Now, these days, I mean we go all over the place and we know Chicago very well. But back then it was not that way. But the culture was very traditional, just like in Mexico. I mean schools, everybody speak the language in school. I mean, you speak Spanish all over the place with your teachers, it was a lot of Spanish teachers. So, you know, we didn't lose that culture that we were bringing from Mexico. But then, after a little bit, when we went to Mexico *again*, back, you know, from Chicago, then another story began because we were *not* used to Mexico anymore. It was like, kind of hard in that sense.

AD: Definitely. Well, you talk about sort of maintaining the culture of your Mexican childhood. Could you tell me a little bit about what exactly that culture is made up of? Like some of the values you grew up with?

JA: In Mexico?

AD: Yeah! Or in Chicago? Just the way that your family maintained your Mexican culture.

JA: Right, my family, see, in Mexico is very traditional. It's a lot of culture first of all, it's a lot of traditions in Mexico, a lot of ways of, you know, raising their kids. It's very different than the United States, not saying that here is bad or good. Of course in Mexico, and for Latino people, religion is very important. So religion comes and kicks in as a Catholic that we are, you know you go with those roots. You know, your mom and dad put you with those roots. So in Mexico, growing up Catholic and everything you know, your religion involved too much in that. So that means that you were kind of, a person you could not do this, could not do that. I'll put you an example, if you go to school, like for instance you're going to go to college, it's very hard for us Latinos or Mexican people to say, "Well, I'm going to go and leave home." You know, it's very hard for us to say, "I'm just going to live in another place by yourself." It's still hard for some people. But the culture is very different than from here. Where we grew up is a small town in Mexico, and then from the little town going to a bigger city, I mean like I said we went to Mexico City. Big, huge, about 20 million people. Then we came to Chicago, but yeah it was a lot of changes, but our childhood was like that. You know, we just had to learn two different cultures, two different languages, trying to keep our roots with our mom and dad, being Chicago is not easy, it's a big city with a lot of problems, a lot of gangs, and a lot of everything. So you want to keep out of there. So I think the religion and culture helped us a lot in that way, to come out of there and be safe, I guess, at the end.

AD: Yeah. Thank you. Did you grow up with education being valued in your family?

JA: Yes, my dad and my mom always pushed us to have a great education. I mean, they tried to give us as much as they could, as far as money wise and everything. It was not easy. I mean, we're in a family of five people, I mean with my mom and dad it will be seven. And my dad only working, my dad didn't have a degree, or my mom. So it was kind of hard for our family to succeed, okay. Having those values that you never are used to have, like nothing money wise, well I'm used to have a nice car in my home so now I grow up and...we didn't grow up with that. It was very hard for us all. The education was important for me, and for our family, I mean to go to school, don't drop out, do the best, you want to be something in your life when you grow up. I mean, you want to have a good education to your kids, to the new generation, so education was very important. I mean, school-wise and everything, we just went until we had enough - I mean like I said

it was not easy back then. It was not as easy as today to go to school. I mean like, today you got a lot of grants, you got money from here to help you, in those days for me it was not as easy. So, you know, at least I started working hard and everything. And the education that came from my family and everything helped me a lot, yes.

AD: So, I know we've touched on a lot of things - family, education, religion - but a lot of people that we've talked to, and you know just through talking with la Profesora and Patricia, we've come to realize that food is a really big part of what helps people connect to their culture in their country. So, and you're in the restaurant business, so obviously food is very important to you. If you could just tell me a little bit about how you think food relates to culture?

JA: Well, see of course we are in the Mexican restaurant business. I've been here for 23 years doing restaurants now. I think of course food is one of the main things in Mexico's culture. And what I do here, food, I do Mexican restaurants because that's what I know, that's my culture, that's my country. And, it's something that it's a lot in your culture because first of all in the States it's very popular, I mean, Mexican food is some of the food that is very popular in the United States. So, I guess it goes as an artist, artisans, it's like...it's cultural. Everybody wants to see the music...when you go to a restaurant, Mexican restaurants, I mean you got the food and the decoration of the restaurants, all wow from this and that from Mexico, the colors, the music, the Mariachi bands and everything. So that brings the whole thing together, as culture, you know for other people to see. So if I could talk a little bit about Mount Vernon, about here, because when we came to Mount Vernon, I mean Mount Vernon's a small town, bringing all this culture here, I mean these colors and this music, I mean people was like, "Wow. This is like incredible here, from Mount Vernon." But we brought it here because of the college. You know, the Kenyon College has people from all over the country, so we thought, "Well, Mount Vernon is a small town but you got the colleges, you got this and that." So I think being here with the food and everything, it has a big impact on the culture of Mexico. The food, the music, and everything together. And of course if you go to Mexico, if you try to eat food in Mexico, they say that we have - if you eat breakfast, lunch, dinner, and supper you know together, I mean 365 days, you wouldn't even get to the point of how much food we got. We got so many food! So it's a big part of our culture, I mean big, big, big part.

AD: Could we talk a little bit about how you got to Mount Vernon? I know you just mentioned because of Kenyon, but could you just take me through that journey, from Chicago to here?

JA: Well, I mean, long story short like I said, I lived in Chicago, and then back to Mexico, then I came here. I came here, to Columbus, OH because of my family on my wife's side. So we came to Columbus in the '90s, the mid-'90s. We came here for the

restaurant business as well. So we came here and opened the restaurants in Columbus, and then one day coming through, I was going up north to Wooster, OH, looking for another space to maybe open a restaurant and move there, to work and grow your family, so I came to this town on round three. We came back in '96, '97. So we came through here, and we thought that Mount Vernon was a great, nice little town. Very close to Columbus, we have the privileges you had back then of Cooper, which was a big factory here. And then we have the Kenyon College, the Apple Valley and the Nazarene, so we thought it was a good space, a good place. And me, in my mind, came to my kids would grow up here, they could go to college here, I mean I could have a business here. I could raise a family here. So, everything came to my mind, it could be a place to call home. So, I said, "Well, let's see if we could open a restaurant here." And we did! We started looking for a space, we opened it, I mean honestly, when we opened it was very good, I mean people came from all over the place to try. And then suddenly the restaurant went like very slow. Then eventually didn't come back to the restaurant, or I guess they were not used to it, or something happened. The restaurant was just very steady but it was not making any money, it was not prosperous for us. So, at one time, we thought about maybe closing the business, we thought, "Well, it's not going to do well here." But I always had the faith that eventually it will [inaudible], I said, "Well, just leave it open, just leave it open." And we got to a point where the restaurant started doing better and better, and people started getting used to it and everything - to the culture, we brought music here for a long time, we got the mariachi bands all over the place - we tried to bring the people in, and show them what Mexican food was and everything. And then we started bringing our family here. So my sisters came in, so we brought them here to Mount Vernon. Their kids were very young and everything, very little kids. So they start growing here, in this town, I live here for a little bit too. And that's how we started to call it home. The restaurant started to do better and better every year, this is '97 'til date, about 18 years already. 18 years that we've been here, and we opened the other restaurant of course, now, because we had so much clientele afterwards, that we had to open the other store which is good! But that's how we came to Mount Vernon, pretty much. We came as an accidental coming through town. Like I said I was not from here, I lived in Columbus, but I mean [inaudible] it was accidental. And then I *loved* the town, I fall in love. And I still love this town. It's how we got in here, to this little Mount Vernon town. Yes.

AD: Well you definitely touched upon this when just talking about the early stages of the restaurant, but in terms of you as an individual or as your family, how do you feel like the response of the dominantly white community of Mount Vernon - how do you feel that response to your restaurant has been?

JA: Yes, well I think the response is very huge, it's more than what we thought it would be. We were looking to open a business that would do business, I mean, just said "Well, you know, we're going to do a business here for our family." But I think the response

was so huge after some years, I mean, it took us some years, that people started either eating more Mexican, they got used to it, or something happened that people start coming back and back and back that eventually we got to a point when we had so much response the restaurant was like full, full, like I said, wow, this is incredible, this is great in this little town. So, I think the response of the people was really great to us, and then we started responding back. How? So we try to help as much as we can. How do we help? Well, everybody that came to our restaurant for a donation, for something that they wanted, and said “Hey, can I donate?” “Oh yes!” And one thing that we did always here was that we tried to keep the money here as well, for instance if I needed to do some shirts for the restaurant we tried to get somebody from town, locally, to keep the economy flowing. You know, so we didn’t go outside and bring shirts from outside. If we wanted to buy something for the business, we tried to keep people from town. So we always tried to hire people for whatever at the restaurant - food, I mean we have a company called Lannings Foods, we bought so much from them until today, and we buy a lot of food from them. Why? To keep the economy flowing here. We will go and buy from someplace else...and we do sometimes, but [inaudible] we buy a *lot* from Lannings Foods. So we try to cooperate as well, to give a little bit of what they give us, you know, we’re trying to give it back. And said, “Hey, let’s keep it flowing, let’s keep this town going” and I mean the people has been so more than nice with us here, we appreciate so much how much they give us. And we call this town like home, I mean we’re very familiar with people now, we have so many friends, and that back and forth. So that’s what they give us, I mean that’s part of it.

AD: So you would say there’s a very good and strong relationship between your family, the restaurant, and the local community?

JA: I think that everything, it’s together. And it gets in a big impact, and we call it like, we living like in our town, we call it home. And we like to give as much as we can. So yes, you’re right. We have a great relationship with our customer base and we’re trying to give as much as we can to them as well. So we’ve got a relationship, yes.

AD: Yeah, lovely. That’s great. Switching gears a little bit, could you talk about raising a family here in Mount Vernon, and how that’s been both just as a person and as a Latino?

JA: So you’re saying raising a family here, how...

AD: How has it been? Has it been easy, what challenges have you faced?

JA: I think raising a family here...see our kids, my sisters and myself, they were born here. So it’s a little easier for them. Now, for us, raising the family here was...was not the easiest part. But I guess, with us, and I’m talking about my family, my sisters, my brothers, living in this country and came ourselves to this country in the early days, we

already knew the language. So for us, it was a little easier than other Mexican community, or other Mexican people to raise their kids here. I think we could raise our kids in Columbus or here...we were glad that we could speak the language, we could communicate with teachers, it was not like, "Well, you know, I don't know how to say this and that." We were glad and we're very happy, thanks God, that we know the language. So we came here, took the kids to school and everything, and we could communicate with everybody. Like I said, nothing was easy, and nothing's easy, but it was a little easier for us in that way. But, after time goes on, kids start to grow and everything, and then you got to deal with more problems of course, like anybody else. It's like, you know, when they were young and everything...but it was very, very nice and the steps were very smooth to raise a family here. It's a town that opened - they opened their hands for us, they've always been, all our kids went to school here, they know the teachers, the teachers know them since they were little kids. It was a very smooth transition for us to be here, we feel very comfortable in Mount Vernon. I mean, they give us like everything in school, they help us so much, I mean they help the kids, and 'til date, they help them all over the place. And for us was very...I'm not going to say easy, it was smooth. Smooth transition. It was very nice to do, and more easy than hard. For us, for our family. I don't know other families, yes.

AD: That's very good to hear. Did you raise your children with the same values you were raised with? Like, the importance of family, the importance of religion, those kinds of things?

JA: Yes. In my family, my wife and my kids, we teach them the same things that I was taught. So we teach them the same values, I mean being Catholic, we teach them in the same religion again, being Catholic. In the same situation, for instance today I got a girl that's going to be graduating next year from Ohio State, I got another 17 year old and I got an 11 year old. We have taught them the same values that my mom and dad taught me. So you got to be...work hard, go to school, don't drop out, you know, keep your religion, you know, be this person, be the best you can. The same values and the same culture. Of course, all my kids are born here, they're all from here, from the States. I mean, doesn't mean that they going to change anything. I mean of course, they have to be a little more open minded, a little liberal, but it's nothing wrong. I mean, they still have those values inside, which is very important for them. And we continue to give them the same values that we were taught.

AD: And you sort of just mentioned this briefly, but is there - hay un choque entre los valores de Mexico y la comunidad de Knox County or Mount Vernon? Sorry... [Laughs] trying to think of it in English. But is there a tension between the two?

JA: Between...?

AD: Between your family values that you're trying to raise your children with and the - you mentioned that the community's a little more liberal, going to college, you know?

JA: I don't think so, I don't think it's a big tension or anything. We don't feel like it's something like a competition or we're competing against anything or we're kind of just like swimming against the waves. No, it's smooth. So I guess it doesn't matter where you're from, if I go to Italy, it's the same way. My kids have my culture, what I want to teach them, I think they're going to just continue that route. Here, in the United States, I mean that's a lot of Latino in here now, a lot of people from all over the world, but it hasn't been like a tension, no. Not for our family, like I said, every family's different. My family, I think me as the head of a family, I have been very strong, too. I've been kind of like strict with my kids too. I've been like, "Hey. This is the way, this is what you got to do, this is the path. I mean, it's not like you got to do what you want to do." So you know, we tried, until they were kids. Of course, once they get to be an adult, like I only got one now, but she's more like, you know. But yeah, being in another country didn't hurt me as much. I think my kids are nice kids, they're still growing but they haven't given me any problems, no tension for me yet. I guess 'til date. And I'm glad, I'm glad...

AD: Lucky [laughs].

JA: Yes [laughs].

AD: You raised your children to be bilingual, right?

JA: Yes, I did.

AD: Could you tell me a little bit about that decision? How you came to that decision?

JA: Right. Well, my wife and I thought always, I said, "Well, you know, I went to school here in the States for some maybe 9 years." And I saw the importance that you have, you know, when you graduate from college, to get a good job, to be - don't forget your roots, you know, even if you were born here, you still got your Mexican, your Spanish or Latino, you got your blood. So you never forget your language. Why? Well, you know, first of all, it's your language. It's your mom, your dad, your grandfather, whoever. Just leave it there, I mean learn it, and don't forget it. Secondly, it's going to help you a lot, down when you go to school and when you graduate, for a good job, they going to choose you instead of the other that doesn't speak the two languages. So, I think it's a very important thing and I always told my kids, "You learn the language." And one of the things I didn't mention, and it's in the middle, is that when my kids were growing up, I took them to Mexico for three years. So we went to Mexico to live for three years, and one of the main reasons was that I wanted them to learn the language very well. So I took them to Mexico, put them in school for three years, so they got the Spanish completely,

and a little bit of Mexican culture and [inaudible]. So now they have in their mind more culture, more Spanish. And like I said, again, this is in *my* family, like I said everybody is different. But for me, it was very important. Yes we did taught them and continue to give them the same culture of Spanish and English as well, bilingual.

AD: Very interesting. So, you and your family obviously operate this Mexican restaurant, your children know how to speak Spanish and you're very connected to your Latino culture, so how do people in Mount Vernon react to that, to you as individuals? Have you ever encountered any problems or has it been a very open community willing to learn about the culture and excited to welcome you?

JA: Well, you know, as far as I know, and how we feel - I mean I don't feel anybody's, you know, racism, you know I don't feel that. I don't know, I mean, we haven't felt it, we haven't seen it. I just thing people are very welcoming here, we have very been welcomed since the beginning. My kids being in school, and my sisters' kids and everything, I don't think we've had any problems for that. Or saying that, you know, this is not - you're not welcome here. So, we don't have any problems in school, we don't have any problems in being in the restaurant with anybody, so until date we feel very welcome, so I don't think there's any problem involved.

AD: That's good. How do you see Latino culture represented in Knox County aside from through Fiesta Mexicana?

JA: How do I see the Latino community here represented?

AD: Like, is there a representation, basically, is what I'm asking.

JA: Like from the own Latino community representing themselves here in Mount Vernon?

AD: Sure.

JA: Well, I mean, I guess people here - the Latino community is very small. I think the Latino community in Mount Vernon is counted, you know, you could count them, it's nothing huge. I don't know - there's not too many places to work here I guess, I know there's a company here that some people come for a certain time of the year, I think there's an apple orchard that they come here for a certain time, and I think there's the other company, the cement company here, I forgot the name of it. I guess that's pretty much all the Latinos that come here. I mean, there might be another one there and there in college and whatever but nothing much. And us, with the restaurants. So, I mean, I don't see too many people here, being honest. I mean I see some people in some time of the year, they come for a couple of months or three months, that's it. But, I mean, how they represent themselves here or how they represent Latino here? I mean like, I don't see

too much of...how do I say this...I mean I don't see Latinos, for instance, you go to the store. You go to Walmart store, you see Latinos there. Sometimes they don't speak the language.

AD: They don't speak English?

JA: They don't speak English. So sometimes, I mean, you know, they cannot represent themselves. I mean, that's just an example. And say, "Well, you know what, I'm from Mexico, but I don't know how to go into the Walmart, go to the Western Union and do Western Union to my family in Mexico, whatever." But...they could have a problem with traffic violations, all these things, I'm not sure if you're saying represent themselves in that way, or represent themselves in plural, in anything. I guess what I'm trying to say is that my family - I just don't go too much and learn about and go into other people's families. I'm not very, like, see what's going over there, I look at my family and I try my best for my family and I try to help as much as I can to anybody that needs my help. That's who we are, how we do it. But, I mean, I don't kind of go to other people's and see what's going on there, what's going on there, I just know that Latinos here are not as much in Mount Vernon, so the representation is not as huge as Columbus. You know, Columbus is a different thing. And I lived in Columbus too, so I go back and forth, yeah, that's a different world in Columbus.

AD: Yeah. So within this small community of Latinos in Mount Vernon, do you feel like it's a very close knit community, that there's a lot of connections between the few of you that are here?

JA: Yes, indeed. I mean like I said, the Latinos are very counted here, so of course everybody would go to the restaurant. If you don't see them at the restaurant, you see them at the store, you see them here, so everybody that comes *new* to town, you pretty much notice. And you know, and say "Oh, somebody came from this town in Mexico and they're going to live here because they're going to work here for six months or whatever." So, you try to relation with them and they speak the language, they may need some help, putting their kids in school, so yeah we have relations with the people. And then eventually they leave. I mean, we've seen so many Latinos that have been here, in this town that they come and go. I mean we see people, they never came back. I mean, it depends. And we've been here 18 years, so we're probably the only people who stay always because of the business. So we stay here forever, I mean for 18 years, and people go off...but every time somebody comes new we try to help, we got relationship with them, we try to get together and help, as much as we can, each other.

AD: Mhm. How have you seen the community change? Since you've been here such a long time, you said people come and go, but would you say there's one trend that it's getting bigger or smaller?

JA: I think that the Latino community here got a little more, a little bigger, not too much since I came here. I know there was a couple more Latinos here before I came here, I mean the people that, I mean of course every town has some Latinos somehow, but anyway there was some people here that I know, maybe two or three people that were already here. I haven't seen like a huge transition since I came here. I mean, like I said, the only change that I've been seeing are the people that come here for certain months, but I don't see too much of I'm going to go to Mount Vernon because I want to be there and I want to raise my family there. I mean, being a great town and everything, I think the problem here is that there is not jobs, there is not a lot of jobs opening for people here. I mean, we got the Siemens now, Rolls Royce, we don't have a lot of Latinos that work in there, I mean maybe they don't have the degree, maybe they're not an engineer. So most of the people that come from Mexico, they come here to work physically, you know, and that's a problem sometimes, but they come here for the apple orchard, they come here to do construction, so there's not huge companies here where they could work. I think that's why they don't see a lot of Latino growing in Mount Vernon. Being a great town to live, and to raise a family, but, I mean, the Latino that work here is very small, and the transition has been small. Nothing big. And like I said, people don't stay. They come here for certain time and then they leave.

AD: Do you think that if there were more resources, such as, you know, language services, or...training programs, that you would see a larger population of Latinos here?

JA: Here in Mount Vernon, like I said again, I think that would help a lot here, in Mount Vernon. But I just don't see...I think the next generation might help a lot, our kids and the kids of our kids, that would be a different game, a different world. But right now, for our generation, the people that came here without a degree and trying to look for a better life and everything, it was not a place to work. So they followed places to go to work, saying "Well..."

AD: They could already find something...

JA: Right, exactly. Saying, "You know, I'm going to go to..." I mean, if this little town would have something that brings a lot of Latino to work, I bet a lot of Latino would be here, big time. Like, in other places, like in California, like in Texas, like in other places...I think that even if they offer the languages, you know, more teaching, more Spanish and everything...I think that yeah, Latino would be here. But I think that more people would be more...the people who would take advantage of this is the people that are already here. Peoples that are already here say, "Hey, why not?" People that work for us, I mean most of them, they have their family here, their kids in school here and everything, so they been here for so many years. And they go to Mexico and they come back and they live here, they call here home. But our restaurant's one of the places for

Latino to work in Mount Vernon. After that, the apple orchard, or maybe the IDP company, that's pretty much it. So, to answer your question, I think that if you bring more help and everything, the people that would be advantaged would be the people that's already here. I don't think it would grow too much. As of now.

AD: How do you feel that the presence of your restaurant contributes to the well-being of the Knox County community?

JA: Okay so, what you mean for the Knox County community?

AD: Why is it important that we have a restaurant that is one representation of Latino culture in Knox County?

JA: Well, first of all, you know we did this restaurant and we thought, in ourselves, in a business-wise, okay? So first of all, when you come to this state you say, "Well, you know, I'm going to do this for business, I mean for my family, to raise a family." But now, when you get into it, I mean you start getting involved in the community, now it's important for a lot of reasons. I mean one, it's important because you see the American people, the American population here in Mount Vernon and any place, it's changing, they're trying to speak Spanish. Spanish is being the second language now, so it's huge. So now, it's important for some parents even to bring their kids to the restaurant, speak the language - they're learning the language, they can speak it, they're learning the culture. If you see some people go to school even in Mexico tambien, people in the States send their kids to go to school to Guadalajara, Mexico, Costa Rica. I mean some people are like...they go for like [inaudible] for careers, for church, they go to places, they speak the language. So our restaurant, I mean everybody speaks Spanish there, so I mean, it's help, and here in Knox County, in Mount Vernon to people that really like the culture, that really wants to speak the language, they need it for work, for jobs. I mean it's impacting more and more, and I think the language is very important, not only here in Knox County and everywhere in the States. I mean, speaking Spanish would be good for anybody now.

AD: Yeah, definitely. If you could change anything about Mount Vernon, would you? What would it be?

JA: Change in the way of the city, or the way of the living here?

AD: More in terms of the...if you would change anything about the diversity, if you would change anything about the social aspect about the town?

JA: Well, I mean, I just don't that...being a small town, I mean for me, my family, I think I see it very like open, very good, you have everything you need here. And

Columbus being so close, and some people must be like “Oh we don’t have any shopping here, you know, we go to Columbus and shop.” It’s easy, it’s nice. But I mean, you got colleges here. You got a great lake here. You know, I mean you have places to work, you got the place there to work. You got a nice feeling of a little town, welcoming, I mean you got everything you need. I don’t see changing like, well what would you change? You want people to speak the language? No, that’s not going to happen. I mean, I came here to this town because I thought it was a great place to raise a family, it’s a great place for business, you got a lot of different things, what you have economically in town, I mean the economy is good. But I mean, I don’t see too much that we need a lot of change, I mean I wouldn’t change too much of this town. I mean, for my benefit, to be in like people speaking Spanish open, Mexican stores open, this...I don’t think that’s necessary for us, and I don’t think it would happen. You know, a lot of people said before, “Well, how come you don’t open a Mexican store?” and I said “Why? I don’t think that’s necessary here in this little town.” I mean, who’s going to buy? You know what I mean? But I mean, to change things here around, and asking me what would I change, I don’t think I would change anything. I think it’s a great town, I just like it the way it is. I love this town. I always said it and I will continue to say it, Mount Vernon is a great town to live. I raised our family here and everybody is very happy, we’re very happy. So we wouldn’t change anything, I don’t think.

AD: Yeah, that’s great. Have your experiences living in a rural community such as this one, as opposed to a city like Chicago or Columbus or Mexico City, changed you as a person?

JA: Well, I was never used to living in a small town. I mean, I have been living in big cities. I mean, probably the smallest city I lived was Columbus, you know, being in Mexico City and Chicago. But I mean, at the beginning, I’ll be honest, I felt like wow, I felt like I was in a cage. It was like so, kind of like, wait a minute here, you know, it’s going to be hard. But then, you know, I started liking it more and more and I thought it was a very peaceful place to a point where, I didn’t, you know, I didn’t mind. And that’s the reason why we brought more family here. I said, “It’s a great place to raise our kids, we’ll have a restaurant here, we’ll open a store, and we’ll just, you know, live here.” So I don’t think we found, or I don’t find anything at all here that opposes a big city against a small town. I mean, like I said, if you live here and you want a big city, you go to Columbus and you have anything you need. And I’m okay with living in a small town versus a big city. I’m okay, now I don’t have a problem. I think that was okay back then, I was not used to it, but I got used to it right away. So nothing opposes.

AD: Is there anything we haven’t talked about that you want to bring up? Or something that we did talk about that you want to talk more about?

JA: No, I mean I just think that, simplifying everything, Mount Vernon, I mean, we have a great town here. We're here to help as we can. I mean, we're very thankful with our Mount Vernon, with all the support that they give us in our restaurant and have given us the last 18 years. We're very pleased. We're trying to help back as much as we can. We want to be here for a long time, we want our kids to take over and make another generation, that's our goal, our dreams. Our kids will take over and the kids of other generations come and dine and be at the restaurant and maybe one day, put more Mexican things here, more culture that people will feel comfortable with. Economically wise, we would like to continue to support town, you know, with the economy and cash flow here to town. Like said, simplified, I want to be here for a long time, I want to call it home. And pretty much everything we've talked, everything is important. I know we could continue to talk here for the whole day, but everything you know is important to me. And I'm just glad we're here. I love it and we enjoy it.

AD: That's really great to hear. Well, José, thank you so much for your time and your willingness to participate in our project. It's been a real pleasure talking to you.

JA: Thank you very much.

Latinos en América Rural
Historia Oral 2015
Entrevistada: José Ávalos
Entrevistadora: Amelia Dunnell
Traductor: Ian Round
La casa de Irene Rivera
Tema: La experiencia latina en Knox County
Fecha: 11 de julio del 2015

COMIENZO DE LA ENTREVISTA

Amelia Dunnell: Soy Amelia Dunnell para el proyecto LiRA (Latinos en America Rural) entrevistando a José Avalos para que hable de su experiencia como un latino en Knox County, Ohio. Hoy es el 11 de junio de 2015 y estamos en la casa de su hermana Irene. Gracias por participar, José, ¿puedes decir tu nombre completo y su fecha de nacimiento?

José Ávalos: Sí, soy José Ávalos y nací el 26 de Junio de 1971.

AD: Muchas gracias. Entonces, ¿puedes decirme de dónde eres y dónde creciste?

JA: Okay. Bueno, soy de México. Pasé parte de mi juventud en México, digamos unos siete u ocho años de mi vida. Y vine a los Estados Unidos, entonces mi vida estaba aquí y en México, en los dos lados. Entonces vine aquí cuando tenía unos ocho años, y después regresé a México a los quince, dieciséis años, y volví. Y desde que volví en 1989, vivo en los Estados Unidos.

AD: Oh, wow. Debe haber sido una experiencia interesante, ir y venir entre los dos países. ¿Puedes decirme algo más sobre las diferencias en tu juventud y adolescencia entre los dos lugares?

JA: Sí. Bueno, claro que la cultura de aquí es muy distinta a la de México, y cuando vinimos, éramos muy chiquitos. Entonces vinimos y nos adaptamos este país también. Es distinta, sí, y es – cuál es la palabra – es distinta pero uno se adapta a todo. Vivía en los dos mundos pero crecí en Chicago. Hay muchos latinos, muchos hispanohablantes, y por eso no extrañamos, no hechamos mucho de menos. Si hubiera venido de México a otra ciudad, como, por ejemplo, si hubiera venido de México directamente a Columbus, hubiera sido más difícil. Pero porque vinimos a Chicago a fines de los 70, ayudó mucho. Pero sí, las culturas y todo es muy distinto, pero me parece que nos adaptamos.

AD: ¿Puedes decirme algo sobre tu familia y la vida social en México?

JA: ¿Hablas de mi familia, mi esposa y mis chicos, o mi papá y mamá?

AD: Tu juventud, sobre cómo creciste.

JA: Bueno, soy de un pueblo pequeño en México, y allí nacimos. Éramos dos hermanas y yo en un pueblo pequeño en el estado de Jalisco, México, cerca de Guadalajara, México. Entonces allí nacimos y pasamos unos tres o cuatro años y después fuimos a México DF. Y mis otros dos hermanos y mi hermana nacieron en México D.F. Vivimos allí unos años y después vinimos a los Estados Unidos. Pues, como dije, mi vida ha estado en México y los Estados Unidos; siete años en México, ocho como mucho, y entonces después allí, en Chicago la mayoría de mi vida. Otras cosas de mi niñez, ¿cómo cosas que hacía? Pues fui a la escuela primaria en Chicago, parte de mi vida, y terminé el colegio en México, porque sabes que tuvimos que ir y volver. Y después de graduarme del colegio, cuando tenía unos 18 años, salí de México y vine aquí para trabajar. Y asistí a la escuela aquí en los Estados. Fui a la escuela por un rato y empecé a trabajar, y después me involucré en la rama de los restaurantes desde 1989.

AD: Si puedes decirme un la poquito sobre Chicago, sería buenísimo. Sé que hay una comunidad bastante grande de latinos allí, y ¿cómo fue esa experiencia?

JA: Claro. Bueno, ya que fue nuestra primera vez en los Estados Unidos, éramos chicos, o sea, no sabíamos qué esperar. Entonces dijimos, “Bueno, nos vamos a Chicago, okay, perfecto.” Y supongo que llegamos sin ninguna opinión [se ríen]. Pues, Chicago, pensamos que era otro México. Por supuesto que Chicago tiene lugares distintos, pero el lugar donde vivíamos, que está al lado oeste de Chicago, era muy latino, en todas partes. Y en Chicago, siendo una ciudad grande, y viviendo en este lado, no fuimos mucho a otros suburbios. Cuando éramos chicos, toda nuestra vida fue al lado oeste de Chicago. Ahora, vamos por todas partes y conocemos muy bien a Chicago. Pero en ese entonces no era así. Pero la cultura era muy tradicional, igual a México. O sea en las escuelas, todos hablaban el idioma en la escuela. Hablabas español en todas partes con tus maestros, había muchos maestros hispanos. Así que no perdimos la cultura que trajimos de México. Pero entonces, un poquito después, cuando regresamos a México *de nuevo*, de Chicago, empezó otra historia porque ya *no* estábamos acostumbrados a México. Era difícil en este sentido.

AD: Claro que sí. Bueno, hablabas de mantener la cultura de tu niñez en México. ¿Puedes decirme un poquito sobre qué contribuye a esta cultura? ¿Sobre los valores con que creciste?

JA: ¿En México?

AD: ¡Sí! O en Chicago? Sobre la manera en que tu familia mantuvo la cultura mexicana.

JA: Claro, mi familia en México era muy tradicional. Antes de todo hay mucha cultura, hay muchas tradiciones en México, muchas maneras de criar a los niños. Es muy distinta a la de los Estados Unidos, y no es decir que aquí es bueno o malo. Claro que en México, y para la gente latina, la religión es muy importante. Pues la religión, somos católicos, y vamos con nuestras raíces. Tu mamá y papá te criaron con estas raíces. Pues en México, crecer católico significa que tu religión está involucrada demasiado en todo. Por ejemplo, si ibas a la escuela, por ejemplo, si ibas a la universidad, era muy difícil que los latinos o mexicanos dijeran, “Bueno, me voy de la casa.” Era muy difícil para nosotros decir, “Bueno, me voy a vivir a otro lugar sólo.” Todavía es difícil para algunas personas. Pero la cultura es muy distinta allá que aquí. Donde crecimos es un pueblito en México, y después del pueblito a una ciudad grande, enorme, unos 20 millones de personas. Y cuando nos mudamos a Chicago, hubo muchos cambios, pero así fue nuestra niñez. O sea, tuvimos que aprender dos culturas distintas, dos idiomas distintos, tratando de mantener nuestras raíces, con nuestros padres. Vivir en Chicago no es fácil, es una ciudad grande con muchos problemas, muchas gangas, mucho de todo. Entonces quieres alejarte de eso. Pues creo que la religión y la cultura nos ayudaron a salir de allí y a estar seguros al fin.

AD: Sí. Gracias. ¿Era muy valorada la educación en tu familia cuando crecías?

JA: Sí. Mi papá y mi mamá siempre nos exigieron que tuviéramos una buena educación. Trataban de darnos todo lo que podían, con respecto al dinero y todo. No era fácil. Somos una familia de cinco personas, o sea con mi mamá y mi papá serían siete. Y sólo mi papá trabajaba. Mi papá no tenía certificado, ni mi mamá. Pues era muy difícil tener éxito para nuestra familia, ¿ves? Tener estos valores lo que no estás acostumbrado, sin dinero es difícil “pues estoy acostumbrado a tener un carro bueno en mi casa así que crezco y. . .” no crecimos así. Era muy difícil para todos nosotros. La educación era muy importante para mí, y para nuestra familia, o sea ir a la escuela, no abandonarla, hacer lo mejor, quieres hacer algo con tu vida cuando crezcas. O sea, quieres que tus hijos tengan una buena educación, para la nueva generación, así que la educación era muy, muy importante. Con la escuela y todo, fuimos hasta que tuvimos suficiente. Es más fácil que hoy ir a la escuela. Hoy hay muchas becas, mucho dinero para ayudarte. En esos días para mí no era tan fácil. Pues, por lo menos empecé a trabajar muy fuerte. Y la educación que vino de mi familia me ayudó mucho, sí.

AD: Pues, sé que hemos hablado de muchas cosas – la familia, la educación, la religión – pero muchas personas con quienes hemos hablado, nos han dado a saber que la comida es algo muy importante porque ayuda a conectar la cultura con el país. Estás en la rama de restaurantes, entonces para ti la comida es muy importante. Personalmente, ¿cómo relacionas la comida y la cultura?

JA: Bueno, claro que estamos en la rama de restaurantes mexicanos. Hace 23 años que hago esto. Creo que la comida es una de las cosas principales en la cultura de México. Y hago restaurantes mexicanos porque es lo que sé, es mi cultura, es mi país. Y está en tu cultura porque en los Estados Unidos es muy popular, o sea, la comida mexicana es muy popular en los Estados Unidos. Todos quieren oír la música. . . cuando vas a restaurantes mexicanos, hay comida y decoraciones, todo el *wow* de eso y eso de México, los colores, la música, las bandas Mariachi, todo. Pues esto conecta la cultura, para que otros puedan verla. Si pudiera hablar un poquito sobre Mount Vernon, porque cuando vinimos a Mount Vernon, que es una ciudad pequeña, trajimos toda esta cultura aquí, estos colores y esta música, la gente en Mount Vernon decía, “Wow, Esto es increíble.” Pero trajimos todo por la universidad. Kenyon College tiene personas de todas partes del país, así que pensamos, “Bueno, Mount Vernon es una ciudad pequeña, pero hay las universidades, hay unas cosas.” Pues creo que estar aquí con la comida y todo, tiene un gran impacto. Y claro que si vas a México, si tratas de comer en México, si desayunas, almuerzas, meriendas y cenas, 365 días, nunca llegarías a probar la cantidad de comida que tenemos. ¡Tenemos tanta comida! Es una gran parte diferente de nuestra cultura.

AD: ¿Podemos hablar más sobre cómo llegaste a Mount Vernon? Ya sé que acabas de mencionar a Kenyon, pero dime cómo fue ese viaje, de Chicago hasta aquí?

JA: Bueno, como dije, vivía en Chicago, y me mudé de nuevo a México, y vine aquí. Vine aquí, a Columbus, Ohio por la familia el lado de mi esposa. Entonces vinimos a Columbus en los '90. Vinimos aquí por los restaurantes también. Abrimos restaurantes en Columbus, y entonces un día, iba al norte a Wooster, Ohio, buscando otro lugar para tal vez abrir un restaurante y mudarme, para trabajar y criar a la familia. Vinimos en '96, '97. Pensamos que Mount Vernon era una ciudad muy buena y linda, muy cerca de Columbus. Tuvimos el privilegio que tenía entonces a Cooper, que era una fábrica grande aquí. Pues tenemos Kenyon College, Apple Valley y Mount Vernon Nazarene University, así que pensamos que era un buen espacio, un buen lugar. Y para mí y para que mis hijos crecieran aquí, para que asistieran a la universidad aquí, y para que yo tuviera una empresa aquí. Así que dije, “Bueno, a ver si podemos abrir un restaurante.” ¡Y lo hicimos! Empezamos a buscar un lugar, lo abrimos, y honestamente, cuando lo abrimos fue bueno, o sea los clientes vinieron de todos lados para probarla (comida). El restaurante era bastante estable pero no ganábamos mucha plata, no era muy próspero para nosotros. Pues, por un momento, pensamos en tal vez cerrar el negocio. Pensamos, “Bueno, no vamos a tener éxito aquí.” Pero dije, “Bueno, hay que dejarlo abierto.” Y llegamos a un punto en que el restaurante empezó a hacer mejor y mejor, y la gente empezó a acostumbrarse al restaurante y todo – a la cultura, trajimos música aquí por mucho tiempo, trajimos las bandas de mariachi de todas partes – tratamos de traer a la gente de Mount Vernon, para mostrarles qué era la comida mexicana. Y entonces empezamos a traer a nuestra familia aquí. Pues mis hermanas vinieron, las trajimos a Mount Vernon. Sus hijos eran muy pequeños. Empezaron a crecer aquí, en este pueblo. Y

así empezamos a llamarlo nuestro hogar. El restaurante empezó a hacer mejor y mejor cada año. Ha estado desde '97 hasta la fecha, ya son casi 18 años. Hace 18 años que estamos aquí, y claro que abrimos otro restaurante, porque teníamos tanta clientela que tuvimos que abrir el otro restaurante, ¡que es muy bueno! Pero así llegamos a Mount Vernon, más o menos. Llegamos a causa de un paseo accidental por el pueblo. Como dije no era de aquí, vivía en Columbus, pero fue como un accidente. Y entonces me *encantó* el pueblo. Me enamoré. Y todavía me encanta. Es cómo llegamos aquí, al pequeño Mount Vernon. Sí.

AD: Pues, sin duda mencionaste esto cuando hablamos de los primeros años del restaurante, pero ¿cómo ha sido la respuesta de la comunidad mayormente anglosajona de Mount Vernon en términos individuales o como familia – cómo te sientes que ha sido la recepción de tu restaurante?

JA: Sí, pienso que la respuesta ha sido grande, es mejor de lo que pensamos que sería. Dijimos, “Bueno, vamos a empezar una empresa para nuestra familia.” Pero creo que la respuesta fue enorme después de unos años. Pasaron unos años para que la gente empezara a comer más comida mexicana, se acostumbraran, o algo pasó que empezaron a volver y volver y volver hasta que eventualmente llegamos a un punto en el restaurante estaba lleno, lleno. Dije, wow, esto es increíble, esto es buenísimo para el pueblo. Creo que la respuesta de la gente ha sido muy buena hacia nosotros, y entonces empezamos a responderle a Mount Vernon. ¿Cómo? Tratamos de ayudar lo más posible. ¿Cómo ayudamos? Bueno, todos las que vienen a nuestro restaurante para pedir una donación, y dicen, “Puede donar?” respondemos “¡Oh, sí!” Y una cosa que siempre hacemos aquí es tratar de mantener el dinero aquí. Por ejemplo si tuviera que hacer unas camisas para el restaurante, trato de encontrar a alguien del pueblo, localmente, para que la economía se mantenga fluyendo. No traemos camisas de afuera. Si queremos comprar algo para el restaurante, tratamos de utilizar personas del pueblo. Siempre tratamos de contratar a ciudadanos de Knox County para cualquier cosa en el restaurante. En cuanto a la comida, tenemos una compañía que se llama Lannings Foods. Hasta hoy, compramos mucha comida de ellos. ¿Por qué? Para que la economía fluya aquí. Tratamos de cooperar también, para dar un poquito de lo que nos dan, ¿viste? Estamos tratando de devolverte a la comunidad. La gente ha sido más que simpática hacia nosotros, estamos muy agradecidos por lo que nos han dado. Y llamamos vemos el pueblo como nuestro hogar, o sea ahora mantenemos una relación familiar con la gente, tenemos muchos amigos.

AD: ¿Dirías que hay una muy buena y fuerte relación entre tu familia, el restaurante, y la comunidad local?

JA: Creo que todo se relaciona. Hay un impacto grande, nos gusta vivir en nuestro pueblo, lo llamamos nuestro hogar. Y nos gusta dar lo más que podemos. Pues sí, tienes

razón. Tenemos una gran relación con nuestra base de clientes y estamos tratando de darles a ellos lo que podemos también. Entonces tenemos una relación, sí.

AD: Sí, estupendo, que bien. Para cambiar un poquito el tema, ¿podrías hablar un poco sobre cómo fue criar una familia en Mount Vernon, como ha sido como persona y como latino?

JA: Pues dices que criar una familia, cómo. . .

AD: ¿Cómo es? ¿Ha sido fácil? ¿Cuáles desafíos has encontrado?

JA: Creo que criar una familia aquí. . . nuestros hijos, los de mis hermanas nacieron aquí. Por eso ha sido más fácil para ellas. Entonces, para nosotros, criar una familia aquí fue. . . no fue la parte más fácil. Pero me parece, que para nosotros, y hablo de mi familia, mis hermanas, mis hermanos, vivir en este país y venir solos a este país, sabíamos el idioma. Así que para nosotros, era un poquito más fácil que para otras comunidades mexicanas, u otras personas mexicanas, criar a nuestros hijos aquí. Creo que hubiéramos podido criar a nuestros hijos en Columbus o aquí. Estamos contentos de que podíamos hablar el idioma, podíamos comunicar con los maestros, no era como, “Bueno, viste, no sé cómo decir esto y eso.” Estamos contentos entonces y estamos muy felices ahora, gracias a Dios, que sabemos el idioma. Así que vinimos aquí, trajimos a nuestros hijos a la escuela y todo, y pudimos comunicarnos con toda la gente. Como dije, nada fue fácil, y nada es fácil, pero era un poquito más fácil para nosotros de esa manera. Pero, después pasa el tiempo, los niños empiezan a crecer y todo, y después tienes que resolver otros problemas por supuesto, como cualquiera persona. Es como, viste, cuando eran jóvenes y todo. . . era muy, muy lindo y los pasos eran muy simples para criar a una familia aquí. Es un pueblo que se abrió – abrieron sus manos hacia nosotros. Todos nuestros hijos fueron a la escuela aquí, y conocen a los maestros, y los maestros los conocen desde que eran muy pequeños. Fue una transición suave para nosotros, nos sentimos muy cómodos en Mount Vernon. O sea, nos ha dado todo la escuela, nos ayuda tanto, ayudan a los niños, y hasta la fecha, les ayudan de otras formas. Y para nosotros fue muy. . . no voy a decir fácil, pero fue suave. Una transición suave. Era muy bueno hacerlo, más fácil que difícil.

AD: Me alegra oír todo esto. ¿Criaste a tus hijos con los mismos valores con los que te criaron tus padres; con la importancia de la familia, la importancia de la religión, cosas así?

JA: Sí. En mi familia, mi esposa y mis hijos, les enseñamos las mismas cosas que aprendí. Les enseñamos los mismos valores, ser católico, les enseñamos la misma religión. Están en la misma situación. Por ejemplo hoy tengo una hija que se va a graduar el año que viene de Ohio State, tengo otro que tiene 17 años y otra que tiene 11 años. Les hemos enseñado los mismos valores que me enseñaron mi mamá y mi papá. Tienes que

trabajar fuerte, ir a la escuela, no abandonar la escuela, mantener la religión, ser una buena persona, lo más que puedes. Los mismos valores y la misma cultura. Por supuesto, todos mis hijos nacieron aquí, son de aquí, de los Estados Unidos. No significa que va a cambiar nada. Por supuesto, tienen que tener sus mentes abiertas, un poquito liberal, pero eso no es nada malo. Todavía tienen esos valores por dentro, que son muy importantes para ellos. Y seguimos dándoles los mismos valores que aprendimos.

AD: Mencionaste brevemente esto, pero hay – [en español] ¿hay una choque entre los valores mexicanos y la comunidad de Knox County o Mount Vernon? [en inglés] Perdón. . . [Se ríen] estaba tratando de pensarlo en inglés. ¿Pero hay una tensión entre los dos?

JA: ¿Entre. . . ?

AD: Entre los valores de tu familia, con que tratas de criar a tus hijos – mencionaste que la comunidad es más liberal, y tus hijos van a la universidad, ¿entiendes?

JA: Creo que no. No creo que hay una gran tensión. No sentimos que hay una competición, o que estamos compitiendo contra nadie, o que estamos nadando contra la corriente. No, ha sido suave. No me parece que importa de dónde eres. Si voy a Italia, es igual. Mis hijos tienen mi cultura, lo que quiero enseñarles, y creo que van a seguir en este rumbo. Aquí en los Estados Unidos, hoy hay muchos latinos aquí, y mucha gente de todas partes del mundo, pero no ha habido una tensión, no. No para nuestra familia, como dije – cada familia es distinta. En mi familia, me considero la cabeza de la familia, He sido muy fuerte también. He sido bastante estricto con mis hijos también. Les he dicho, “Hey. Esta es la manera, tienes que hacer esto, este es el camino. O sea, no es que puedan hacer todo lo que quieran.” Por supuesto, cuando se hacen adultos, y sólo tengo una ahora, es diferente. Pero estar en otro país no me dolió tanto. Creo que mis hijos son buenos, todavía están creciendo y no me han dado problemas, y no hay tensión para mí hasta la fecha. Y me alegre, me alegre. . .

AD: Que suerte. [Se ríe]

JA: Sí. [Se ríe]

AD: Criaste a tus hijos como bilingües, ¿no?

JA: Sí.

AD: ¿Puedes decirme sobre esta decisión? ¿Cómo llegaste a esta decisión?

JA: Claro. Mi esposa y yo siempre pensamos, dije, “Bueno, fui a la escuela en los Estados por unos nueve años.” Y vi la importancia— cuando te gradúas de la universidad — puedes conseguir un buen trabajo. No te olvidas de tus raíces, vez, aunque nacieras aquí, todavía eres mexicano; el español y lo latino están en la sangre. Nunca te olvides de tu idioma. ¿Por qué? Bueno, primero, es tu idioma. Es tu mamá, tu papá, tu abuelo, cualquier pariente. No lo dejes; apréndelo, y no lo olvides. Segundo, te va a ayudar mucho cuando vayas a la escuela y cuando te gradúes, para obtener un buen trabajo. Te van a contratar en vez de la otra que no habla las dos lenguas. Creo que es una cosa muy importante y siempre les dije a mis hijos, “aprendan el idioma.” Y una de las cosas que no mencioné, y se relaciona, es que cuando mis hijos eran más jóvenes, los lleve a México por tres años. Fuimos a México a vivir ahí por tres años, y una de las razones por cual nos fuimos allá fue porque quería que aprendieran muy bien el idioma. Pues los traje a México, fueron a la escuela por tres años, para que aprendieran completamente el español y un poquito de la cultura mexicana. Así que ahora tienen en sus mentes, más cultura, más español. Y como dije, otra vez, esta es *mi* familia, como dije otras son distintas. Sí, les enseñamos, y continuamos dándoles la misma cultura de español e inglés también, bilingües.

AD: Muy interesante. Pues, tú y tu familia claramente con este restaurante mexicano, y tus hijos saben hablar el español y estás muy conectado a tu cultura latina, entonces ¿cómo reacciona la gente de Mount Vernon a esto, a ustedes como individuos? ¿Has tenido algunos problemas, o ha sido una comunidad abierta, dispuesta a aprender sobre la cultura, y se han mostrado emocionados de conocerte?

JA: Bueno, por lo que yo sé, y sobre cómo nos sentimos — no ciento el racismo de nadie, sabes que no siento esto. No sé, o sea, no lo hemos sentido, no lo hemos visto. Creo que la gente aquí es muy amable, nos ha dado la bienvenida desde el principio. Con mis hijos en la escuela, y los hijos de mis hermanas, no creo que hemos tenido ningún problema a causa de eso. Nadie dice, “no son bienvenidos.” No tenemos problemas en la escuela, no tenemos problemas en el restaurante con nadie, así que hasta la fecha nos hemos sentido muy bienvenidos.

AD: Eso es muy bueno. ¿Cómo crees que se representa la cultura latina en Knox County afuera de Fiesta Mexicana?

JA: ¿Cómo creo que se representa la cultura latina aquí?

AD: Lo que quiero decir es, ¿hay una representación?

JA: ¿De la comunidad latina misma, representánda aquí en Mount Vernon?

AD: Claro.

JA: Creo que la gente aquí – la comunidad latina es muy pequeña. Creo que la comunidad latina en Mount Vernon se puede contar, podrías contarlos, no es nada grande. No sé – me parece que no hay muchos lugares para trabajar. Sé que hay una compañía aquí que trae a unas personas por una temporada, creo que hay un manzanar y vienen por un tiempo, y creo que hay otra compañía, la compañía del cemento, se me olvidó el nombre. Me parece que esos son la mayoría de los latinos que vienen aquí. Tal vez haya otro (negocio) aquí y allá algunos en la universidad o lo que sea pero no hay muchos. Y nosotros, con los restaurantes. No veo muchas personas aquí, honestamente. Veo a algunos durante ciertas partes del año, vienen por dos o tres meses, y ya. Pero, ¿cómo se representan o como se representan los latinos aquí? No veo mucho, como dije, no veo a muchos latinos. Por ejemplo, en la tienda. Te vas a Walmart y ves a latinos allí. A veces no hablan el idioma.

AD: ¿No hablan el inglés?

JA: No, no hablan el inglés. O sea, a veces, no pueden representarse, este es un ejemplo. Dicen, “Bueno, soy de México, y no sé cómo ir a la Walmart, ir a la Western Union y hacer los trámites de la Western Union para mi familia en México.” Puede que tengan problemas con infracciones de tráfico, todas esas cosas. No estoy seguro si hablas de representarse así, o representarse como comunidad, en cualquier parte. Lo que estoy tratando de decir es sobre mi familia – no he aprendido mucho sobre las familias de otras personas. No suelo decir, “a ver qué pasa por allá.” Veo por mi familia, y hago lo más que puedo por mi familia, y trato de ayudar a los demás, a las personas que necesitan la ayuda. Es cómo somos, lo que hacemos. Pero, no voy a las casas de otras personas para ver qué pasa allí, qué ocurre allí, sé que no hay muchos latinos en Mount Vernon. La representación no es tan grande como en Columbus. Columbus es otra cosa. Y yo he vivido en Columbus también, así que voy y vuelvo. Sí, Columbus es otro mundo.

AD: Sí. Entonces, entre esta pequeña comunidad latina en Mount Vernon, ¿sientes que es una comunidad muy unida, que hay muchas conexiones entre los pocos que se encuentra aquí?

JA: Sí, claro. Como dije, los latinos se pueden contar aquí, así que por supuesto todos van al restaurante. Si no los ves en el restaurante, los ves en la tienda, aquí. Entonces si alguien *nuevo* viene, te das cuenta. Y decimos, “Oh, alguien vino de este pueblo en México y va a vivir aquí porque va a trabajar aquí por seis meses o lo que sea.” Y tratas de tener una relación con ellos y tratas de hablar el idioma y tal vez necesiten la ayuda para poner a sus hijos en la escuela, entonces sí tenemos relaciones con la gente. Y eventualmente se van. Hemos visto tantos latinos que han estado aquí, en este pueblo, que van y vienen. Vemos a personas que nunca regresan. O sea, depende. Y hace 18 años que estamos aquí, así que probablemente somos las únicas personas que se han quedado a

causa del negocio. Entonces nos vamos a quedar aquí para siempre, por 18 años. Y la gente sale, pero cada vez alguien nuevo viene, y tratamos de ayudar, de tener una relación con ellos. Tratamos de juntarnos y ayudar con lo más que podamos.

AD: ¿Cómo ha cambiado la comunidad? Ya que hace tiempo que vives aquí, dijiste que las personas van y vienen, pero ¿dirías que hay unas tendencias que se hacen más o menos comunes?

JA: Creo que la comunidad latina ha crecido un poquito, se ha hecho más grande, pero no mucho desde que yo me vine. Sé que había más latinos antes de que yo viniera. Pero había unas personas que conocía, tal vez dos o tres personas que estaban antes. Como dije, el único cambio que he visto es la gente que viene por ciertos meses, pero no veo mucho de, “Yo voy a ir a Mount Vernon porque quiero estar allí y quiero criar a mi familia allí.” Es un pueblo buenísimo y todo. Creo que el problema aquí es que no hay trabajo, no hay muchos trabajos nuevos para personas aquí. O sea, tenemos Siemens, Rolls Royce, no tenemos muchos latinos que trabajan allí, tal vez no tengan el certificado, tal vez no sean ingenieros. La mayoría de las personas que vienen de México, vienen para trabajar con sus manos, y a veces eso es un problema. Vienen para el manzanar, vienen para hacer construcción y entonces no hay compañías grandes donde pueden trabajar. Por eso creo que la comunidad latino no crece en Mount Vernon. Es un pueblo lindo para vivir, y para criar una familia, pero, los latinos que trabajan aquí son muy pocos, y la transición ha sido pequeña. Nada grande. Y como dije, la gente no se queda. Vienen por un tiempo cierto y se van.

AD: ¿Crees que si hubieran más recursos, como, digamos, servicios para aprender el idioma o programas de entrenamiento, la población latina sería más grande?

JA: Como dije creo que ayudaría muchísimo aquí en Mount Vernon. Creo que tal vez la próxima generación va a ayudar, nuestros hijos y nietos, eso será otra cosa, otro mundo. Pero por ahora, para nuestra generación, la gente que vino aquí sin certificado y tratando de buscar una vida mejor y todo, no tendrá un lugar para trabajar. Así que se van a lugares donde sí hay trabajo.

AD: Y podrían encontrar algo en otra parte. . .

JA: Sí, exacto. Digamos, si este pueblito tuviera algo que trajera muchos latinos para trabajar, supongo que muchos latinos estarían aquí, sin duda. En otros lugares, como en California y Texas, o en otros lugares. . . creo que aunque ofrecieran programas para el idioma tal vez, más enseñanza, más español y todo. . . creo que sí, los latinos estarían aquí. Pero creo que las personas que se aprovechan de esto ya están aquí. Personas que ya dicen, “¿Por qué no?” La mayoría de las personas que trabajan para nosotros tienen sus familias aquí, sus hijos van a la escuela aquí y todo, hace tantos años que están. Y van a

México y vuelven y viven aquí, llaman este pueblo su hogar. Pero nuestro restaurante es uno de los lugares en donde los latinos pueden trabajar en Mount Vernon. A fuera de eso, el manzanar, o tal vez la compañía IDP, y eso es casi todo. Entonces, para responder a tu pregunta, creo que si trajeran más ayuda y todo, las personas que tomaran ventaja fueran aquellos que ya están aquí. No creo que crecería mucho. Por ahora.

AD: ¿Cómo sientes que la presencia de tu restaurante contribuye al bienestar de la comunidad de Knox County?

JA: Bueno, primero, hicimos este restaurante y pensando en nosotros mismos, como un negocio, ¿okay? Primero, cuando vienes a este estado y dices, “Bueno, hago esto para el negocio, para mi familia, para criar a una familia.” Pero ahora, ya nos hemos integrado y nos hemos empezado a involucrar en la comunidad. Ahora es importante por muchas razones. Es importante porque se ve a la gente estadounidense, a la población estadounidense aquí en Mount Vernon y en cualquier lugar, está cambiando, están tratando de hablar en español. El Español ahora es el segundo idioma más hablado, eso es grande. Ahora para algunos padres es importante traer sus hijos al restaurante para que hablen el idioma – están aprendiendo el idioma, pueden hablarlo, están aprendiendo la cultura. Si ves a algunas personas ir a la escuela aún en México también, gente en los Estados Unidos mandan a sus hijos a la escuela en Guadalajara, México, Costa Rica. Algunas personas van la iglesia, a lugares donde se habla el idioma. En nuestro restaurante todos hablan el español y eso les ayuda a las personas que les gusta mucho la cultura, que quieren hablar el idioma o aquellos que lo necesitan para trabajar. Tiene un impacto más y más grande, y creo que el idioma es muy importante, no solo aquí en Knox County sino en cada lugar de los Estados. Hablar el español sería bueno para cualquiera persona ahora.

AD: Sí, sin duda. ¿Si pudieras cambiar algo de Mount Vernon, lo harías? ¿Qué sería?

JA: ¿Cambiar en el sentido de la ciudad, o en el sentido de vivir aquí?

AD: Más en términos de que . . . ¿si pudieras cambiar algo de la diversidad, si pudieras cambiar un aspecto social del pueblo?

JA: Bueno, no creo pequeño, para mí, mi familia, lo veo como muy abierto, muy bueno, hay todo lo que se necesita. Y con Columbus tan cerca, algunas personas dirán, “No tenemos centros comerciales aquí, entonces vamos a Columbus.” Es fácil, es lindo. Pero hay universidades aquí. Hay un lago bueno aquí. Ves, hay lugares para trabajar aquí, y hay lugares allá. Hay un sentido bueno de comunidad, amable, hay de todo. No creo que cambiar es . . . bueno, ¿qué cambiarías tú? ¿Quieres que la gente hable el idioma? No, eso no va a pasar. Vine a este pueblo porque pensé que era un lugar buenísimo para criar a una familia, es un lugar buenísimo para el negocio, hay muchas cosas diferentes, la

economía es buena. Pero, no creo que se necesita cambiar nada, yo no cambiaría mucho de este pueblo. Para mi beneficio, las personas que hablan el español abiertamente, tiendas mexicanas. . . no creo que es necesario para nosotros y no creo que ocurrirá. Muchas personas decían antes, “Bueno, ¿por qué no abres una tienda mexicana?” y dije, “¿Por qué? No creo que es necesario aquí en este pueblo.” ¿Quién va a comprar? ¿Me entiendes? Pero para cambiar cosas aquí, preguntándome lo que cambiaría, no creo que cambiaría nada. Creo que es un lugar buenísimo para vivir. Críe aquí a nuestra familia y todos somos muy felices, estamos muy felices. Pues no creo que cambiaríamos nada.

AD: Sí, que bueno. ¿Te han cambiado como persona tus experiencias en una comunidad rural como esta, en vez de una ciudad como Chicago o Columbus o México DF?

JA: Bueno, nunca me acostumbré a vivir en un pueblo pequeño. He vivido en ciudades grandes. La ciudad más pequeña en que he vivido es Columbus, comparándolo con México y Chicago. Pero al principio, honestamente, *wow*, me sentía como si estuviera en una jaula. Sentía que iba ser muy difícil. Pero entonces, me gustó más y más y pensé que era un lugar muy tranquilo hasta el punto de que ya no me importaba tanto. Y por eso trajimos a más familia aquí. Dije, “Es un lugar bueno para criar a los hijos, vamos a tener un restaurante, abriremos una tienda, y vamos a vivir aquí.” No encuentro nada que se opone a una ciudad grande contra un pueblo. Como dije, si vives aquí y quieres ir a una ciudad, vas a Columbus y hay de todo. Y vivir en un pueblo versus una ciudad está bien conmigo. Estoy bien, ahora no tengo problema. Creo que era así antes porque no estaba acostumbrado, pero me he acostumbrado rápidamente.

AD: ¿Hay algo que no hemos mencionado que quieres decir? ¿O algo que mencionamos sobre lo que quieres decir más?

JA: No, creo que tenemos un pueblo buenísimo en Mount Vernon. Estamos aquí para ayudar lo más que podemos. Estamos muy agradecidos de Mount Vernon, con el apoyo que nos dan en nuestro restaurante y que nos han dado los últimos 18 años. Nos alegra mucho. Estamos tratando de ayudar lo más que podemos. Queremos estar aquí por mucho tiempo, queremos que nuestros hijos se hagan cargo y que creen otra generación. Esta es nuestra meta, nuestro sueño. Nuestros hijos se harán cargo y los hijos de otras generaciones vendrán y comerán en el restaurante y tal vez algún día, estableceremos más cosas mexicanas, más cultura con que la gente se sienta cómoda. Económicamente, queremos seguir apoyando al pueblo, para que la economía y el dinero fluyan aquí. Como dije, simplemente, quiero estar aquí por mucho tiempo, quiero llamarlo mi hogar. Y casi todo lo que hemos mencionado, todo es importante. Sé que podríamos seguir hablando por el día entero, pero sabes que todo es importante para mí. Y me alegra mucho que estemos aquí. Nos encanta.

AD: Me alegra muchísimo oírlo. Bueno, José, muchísimas gracias por tu tiempo y por participar en nuestro proyecto. Ha sido un placer hablar contigo.

JA: Muchísimas gracias.